

RAIDER

PRO



- Аккумуляторен листосъбирач
- Cordless blower vacuum and Shredder
- Suflanta/aspirator
- Μηχανής αναρρόφησης φύλλων
- Akku-Bläser, Staubsauger und Häcksler














Contents

6-7	BG	схема/scheme
8	BG	оригинална инструкция за употреба
14	EN	original instructions' manual
20	RO	instructiuni originale
26	EL	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
32	DE	Originalbetriebsanleitung


















RDP-SEBV20
SOLO

USER'S MANUAL



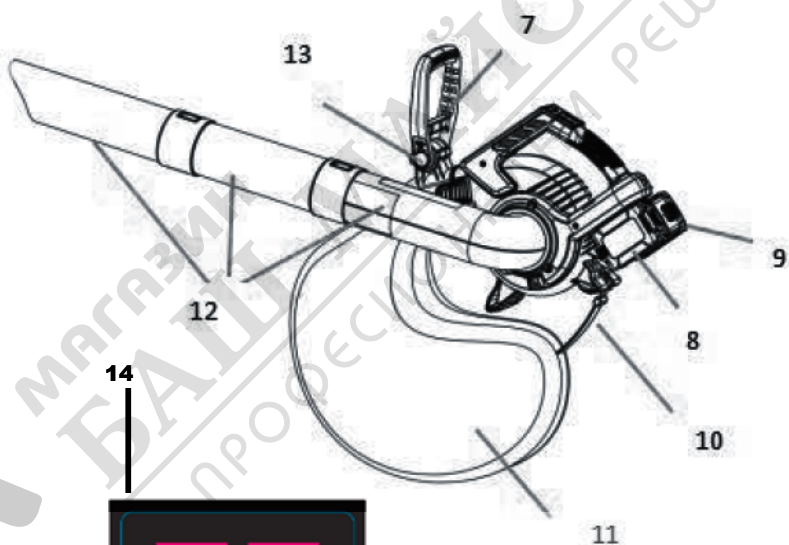
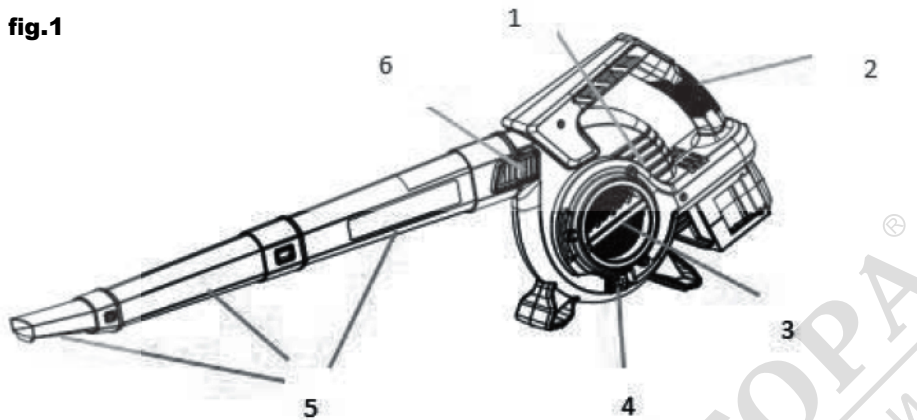
 		
	Art. No.	Item Description
	030130	R20 Cordless Drill Li-ion 2 speed 13 mm 44 Nm Solo RDP-SCD20
	030220	R20 Cordless Drill Li-ion 2 speed 13 mm 44 Nm Solo RDP-SCD20S
	030131	R20 Cordless Hammer Drill-Driver Li-ion 2 speed 13 mm 50Nm Solo RDP-SCDI20
	030217	R20 Cordless Hammer Drill Li-ion 2 speed 13 mm 50Nm Solo RDP-SCDI20S
	030222	R20 Auto touch cordless drill Solo RDP-SCDA20
	030159	R20 Brushless cordless draywall screwdriver Solo RDP-SBES20
	030132	R20 Cordless Hex Impact Driver Li-ion 1/4" 180 Nm Solo RDP-SHID20
	030133	R20 Cordless Impact Wrench Li-ion 1/2" 250 Nm Solo RDP-SCIW20
	030134	R20 Cordless Impact Wrench Li-ion 1/2" 400 Nm 5 speed Solo RDP-SCIW20-5
	030221	R20 Cordless Impact Wrench Li-ion 1/2" 400 Nm 5 speed Solo RDP-SCIW20S
	030151	R20 Cordless Rotary Hammer Brushless Li-ion SDS-plus Solo RDP-SBRH20
	030135	R20 Cordless Rotary Hammer Li-ion SDS-plus Solo RDP-SRH20
	030136	R20 Cordless Angle Grinder Li-ion Ø125mm 10000min-1 Solo RDP-SBAG20
	030223	R20 Brushless Cordless Angle Grinder Li-ion Ø125mm 11500min-1 Solo RDP-SBAG20S

RAIDER® Pro R20 System		
	Art. No.	Item Description
	030152	R20 Cordless Mixer Li-ion Solo RDP-SHM20
	030137	R20 Cordless Jig Saw Li-ion quick 80mm Solo RDP-SJS20
	030138	R20 Cordless Reciprocating Saw Li-ion quick Solo RDP-SRS20
	030139	R20 Cordless Circular Saw Li-ion Ø165x20 mm 24T 4200 min ⁻¹ laser Solo RDP-SCS20
	163143	Circular Saw Blade Tungsten Carbide Tipped Ø165x20 mm 24T
	030140	R20 Cordless Random Orbit Sander Li-ion Ø125 mm variable speed Solo RDP-SRSA20
	030141	R20 Cordless Multi-Tool Li-ion 3° variable speed quick Solo RDP-SOMT20
	030154	R20 Cordless Glue gun Li-ion ø11 Solo RDP-SGLG20
	030160	R20 Cordless heat gun Li-ion Solo RDP-SHG20
	030153	R20 Cordless stapler comb Li-ion Solo RDP-SST20
	074202	R20 Пистолет за боя акум. Li-ion Ø1.5 1.8 2.2 mm 1 L Solo RDP-SSGC20
	039706	R20 Adapter USD with lamp for series RDP-R20 System
	075328	R20 Lawn mower Li-ion 360 mm 35L Solo RDP-SLM20

 		
	Art. No.	Item Description
	075711	R20 Cordless brush cutter with blade and trimmer head detachable shaft RDP-SBBC20 Set
	075712	Pole saw head tube for RDP-SBBC20
	075713	Hedge trimmer head with tube for RDP-SBBC20
	075545	R20 Cordless trimmer Li-ion 300 mm Solo RDP-SCBC20
	075707	R20 Cordless hedge trimmer Li-ion 510 mm Solo RDP-SCHT20
	075708	R20 Cordless pole saw Li-ion 510 mm set RDP-SPS20
	075710	R20 Cordless chain saw Li-ion 200 mm solo RDP-SCS20
	030155	R20 Cordless chain saw brushless 350 mm (14") Solo RDR-SBCS20
	090319	R20 Cordless wet and dry cleaner Solo RDR-SDWC20
	090320	R20 Ash cleaner Solo RDR-SWC20
	030211	Cordless Drill Li-ion 2 speed 13 mm 44 Nm 20 V 1.5 Ah 1 h RDP-SCD20 Set
	030219	Cordless Drill Li-ion 2 speed 13 mm 44 Nm 20 V 1.5 Ah 1 h RDP-SCD20S Set
	030215	R20 Brushless cordless drill Set RDP-SBCDA20 Set
	030208	Cordless Hammer Drill-Driver Li-ion 2 speed 13mm 50Nm 20 V 2x2 Ah 1 h in Case RDP-SCDI20 Set
	030216	Cordless Hammer Drill Li-ion 2 speed 13mm 50Nm 20 V 2x2 Ah 1 h in Case RDP-SCDI20S Set

 		
	Art. No.	Item Description
	030209	Cordless Angle Grinder Li-ion Ø125mm 10000min-1 20 V 2 Ah 1 h in Case RDP-SBAG20 Set
	030224	R20 Brushless Cordless Angle Grinder Li-ion Ø125mm 11500min-1 Ser RDP-SBAG20S
	030210	Cordless Jig Saw Li-ion quick 80mm 20 V 2 Ah 1 h in Case RDP-SJS20 Set
	075709	R20 Cordless chain saw Li-ion 200 mm set RDP-SCS20
	090315	R20 Ash cleaner Set RDR-SWC20
	032120	R20 System Starter Kit Li-ion 2 Ah 1h for series RDP-R20 System
	131110	R20 Battery Pack Li-ion 20 V 1.5 Ah for series RDP-R20 System
	131152	R20 Battery Pack Li-ion 20 V 2 Ah for series RDP-R20 System
	131153	R20 Battery Pack Li-ion 20 V 4 Ah for series RDP-R20 System
	131157	R20 Батерия Li-ion 20 V 6 Ah за серията RDP-R20 System
	039703	R20 Battery and Charger for series RDP-R20 System
	039704	R20 Rapid Charger for series RDP-R20 System
	039707	R20 Dual Charger for series RDP-R20 System 2x3 A

fig.1



left battery indicator/
индикатор за
лява батерия

lower speed
button/ бутон
за по-ниска
скорост

on/off button/
бутон вкл./изкл.

right battery indicator/ индикатор за
дясна батерия

air speed indicator/ индикатор за
скоростта на въздуха

higher speed button/ бутон за по-
висока скорост

TURBO speed button/TURBO
бутон за скорост



EN/Description

1. Motor housing
2. Handle
3. Protective cover, suction aperture
4. Button for disassembling suction pipe and protective cover
5. Blow pipe
6. Locking button for blowing aperture
7. Additional handle
8. Left battery
9. Right battery
10. Collection bag carabineer
11. Collection bag
12. Suction pipe
13. Angle adjuster for additional handle
14. Intelligent control panel

BG/Описание

1. Корпус на двигателя
2. Дръжка
3. Защитен капак, отвор за засмукване
4. Бутон за демонтиране на смукателната тръба и защитния капак
5. Издухваща тръба
6. Заклучващ бутон за отвора за издухване
7. Допълнителна дръжка
8. Лява батерия
9. Дясна батерия
10. Карабинер за торба за събиране
11. Торба за събиране
12. Смукателна тръба
13. Регулатор на ъгъла за допълнителна дръжка
14. Интелигентен контролен панел

НЕ СЪДЪРЖА БАТЕРИЯ И ЗАРЯДНО!
BATTERY AND CHARGER NOT INCLUDED!



Прочетете ръководството преди употреба!
Refer to instruction manual / booklet!

Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързо развиващата се марка за електрически и пневматични инструменти - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 45 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата “Инструкция за употреба”.

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то “Инструкцията за употреба” трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкции за работа.

“Евромастер Импорт Експорт” ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. “Ломско шосе” 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RDP-SEBV20
Напрежение:	V DC	40 (2x20V)
Обороти без натоварване	min ⁻¹	6000-17000
Скорости	-	4+turbo
Макс. скорост на въздуха	km/h	288
Макс. дебит на въздуха	m ³ /h	650
Капацитет на събирателната торба	L	45
Мулчиране	-	15:1
Ниво на звуково налягане L_{PA}	dB	87.6(A), $K_{PA} = 3$ dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	dB	100(A), $K_{WA} = 3$ dB
Ниво на вибрации	m/s ²	1.69, $K = 1.5$

1. Общи указания за безопасност

Внимание!

При използване на уредите трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това упътване за употреба. Съхранявайте го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте и това упътване за употреба. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват поради не съблюдаване на това упътване и на указанията за безопасност.

Прочетете внимателно това упътване за употреба. Запознайте се с управляващите-или регулиращи устройства и с употребата съобразно изискванията на уреда.

Лица, които въз основа на техните физически, възприемателни или умствени способности или тяхната неопитност или незнание не са в състояние да използват безопасно уреда, не би трябвало да използват този уред без надзор или инструкция от страна на отговорно лице. Децата би трябвало да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

Не позволявайте никога на деца да ползват уреда.

Не оставяйте никога други лица, които не са запознати с тези инструкции да използват уреда. Местните разпоредби могат да посочат за ползвателя минималната възраст.

Не използвайте никога уреда, когато лица, особено деца, или домашни животни са наблизо. Ползвателят е отговорен за злополуки или излагания на рискове, които лично сполетяват трети лица или тяхната собственост.

Подготовка

При използването на уреда носете винаги здрави обувки и дълги панталони.

Не носете широко облекло или бижута. Те могат да бъдат захванати от засмукващия отвор. При работи на открито се препоръчват гумени ръкавици и устойчиви на подхлъзване обувки. При дълги коси носете мрежа за коса.

По време на работа носете защитни очила.

При възпроизвеждащи прах работи използвайте дихателна маска.

Работете само с безупречно функциониращ и неповреден уред.

Повредените части трябва незабавно да се подменят от електро-специалист.

Не използвайте никога уреда с повредени

защитни устройства или екрани или липсващи защитни устройства като отклоняващи устройства- и/или устройства за улавяне на трева.

Използвайте инструментите само при дневна светлина или при достатъчно изкуствено осветление. Не подценявайте силата. Винаги пазете стабилен стоеж и равновесие Избягвайте, когато е възможно пускането в експлоатация на уреда на мокра трева. Винаги вървете, никога не бягайте.

Пазете вентилационните отвори винаги чисти. Никога не насочвайте засмукващия-издухващ отвор към лица или животни.

Машината трябва да се задвижва само в разумно време – не рано сутринта или късно вечерта, когато биха могли да бъдат обезпокоявани други лица. Определеното от местните власти време трябва да се спазва.

Машината трябва да се задвижва с възможно най-ниските обороти на двигателя за извършването на работите.

Преди започване на издухването чуждите тела следва да се отделият с решетка и метла.

При прашни условия повърхността трябва леко да се овлажни или, ако е налице да се използва монтажна част за навлажняване.

Целият накрайник на дюзите за издухване трябва да се използва, за да може въздушният ток да работи близо до пода.

Внимавайте за деца, домашни животни, отворени прозорци и издухвайте безопасно надалеч чуждите тела.

Поддръжка и съхранение

Погрижете се за това, всички гайки, винтове и болтове винаги да са здраво затегнати, за да сте сигурни, че уредът се намира в безопасно експлоатационно състояние.

Проверявайте често събирателната торбичка за износване и деформации.

Използвайте само оригинални резервни части и оборудване.

Сменете по причини, свързани с безопасността, износени или повредени части.

Неизползваните електроинструменти би трябвало да се съхраняват на сухо място.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.

Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.

Обяснение на указателната табела върху уреда. Преди пускане в експлоатация проверете упътването за употреба. При дъжд или сняг не използвайте уреда. Пазете уреда от влага. Дръжте трети лица далеч от рисковата зона.

Носете защита за очите и слуха.

Въртящи се части! Пазете ръцете и краката далеч от отворите.

2. Употреба по предназначение

Машината за засмукване/издъхване на листа е разрешена за употреба само за листа и градински отпадъци като трева и малки клони. Друга употреба не е позволена. Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че уредът, съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

3. Информация за акумулаторната батерия и зарядното устройство

Акумулаторната машина се доставя без батерия и зарядно. Използвайте само батерия и зарядно от серията R20 System.

4. Сглобяване

Никога не използвайте листосъбирача само с една прикрепена част на духалката. Съществува риск от нараняване!

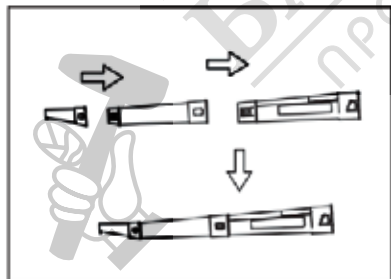


Fig.2

- Сглобете трикомпонентната тръба (5), както е показано (фиг. 2). Частите се напасват, докато се заключват на мястото си.
- Сега натиснете тръбата (5) към отвора за духане на корпуса на двигателя (1), докато тръбата (5) се заключи на мястото си. (фиг. 3)
- Демонтирайте тръбата (5), като натиснете

заклучващия бутон (6) и я издърпате.

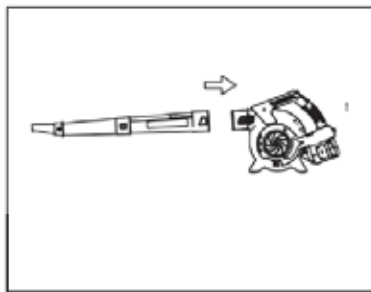


Fig.3

СГЛОБЯВАНЕ/ДЕМОНТАЖ НА ТРИКОМПОНЕНТНАТА СМУКАТЕЛНА ТРЪБА

- Отворете защитния капак (3) на смукателния отвор, като натиснете заключващия механизъм на смукателния отвор (4) в посока на смукателния отвор и издърпате защитния капак, завъртайки го по часовниковата стрелка, докато спре. Сега можете да свалите защитния капак (3). (Фиг. 4)

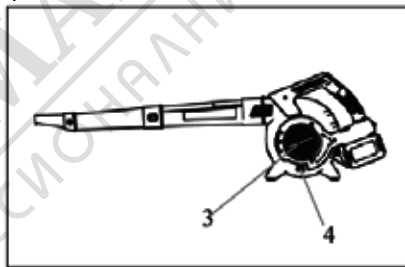


Fig.4

- Сглобете трите компонента на тръбата както е показано (фиг. 5).

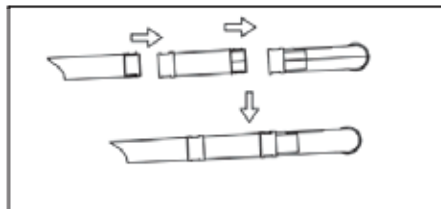


Fig.5

При сглобяване обърнете внимание на направляващите жлебове на частите на смукателната тръба. Поставете смукателната тръба (12) върху смукателния отвор, както е показано на фиг. 6 (по-долу). Завъртете смукателната тръба обратно на часовниковата стрелка,

докато спре. Натиснете смукателната тръба в корпуса на двигателя, докато щракне на мястото си.

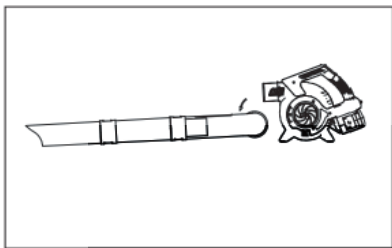


Fig.6

Демонтирайте смукателната тръба (12), като натиснете ключалката на смукателния отвор (4) по посока на смукателния отвор и издърпате смукателната тръба, завъртайки я по посока на часовниковата стрелка, докато спре. Сега можете да свалите смукателната тръба.

МОНТАЖ/ДЕМОНТАЖ НА СЪБИРАТЕЛНАТА ТОРБА

В режим на засмукване устройството трябва да работи само с монтирана събирателна торба. Вентилационният отвор на събирателната торба (11) служи за подобрена циркулация на въздуха.

- Ако е необходимо, свалете духалката (5) (вижте „Сглобяване/демонтаж на трикомпонентната тръба“).
- Сега натиснете събирателната торба (11) върху отвора за издухване на корпуса на двигателя (1), докато се заключи с заключващия бутон (6).
- Закачете карabinката (10) на събирателната торба в предвидените отвори на корпуса на двигателя.

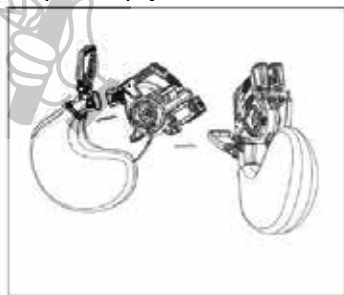


Fig.7

Допълнителната дръжка (7) може да се

заключи в различни позиции.

- Натиснете регулатора на ъгъла (13) на допълнителната дръжка (7).
- Регулирайте допълнителната дръжка в желаната позиция.
- Освободете регулатора на ъгъла (13).
- Натиснете регулатора на ъгъла (13) на допълнителната дръжка (7).
- Регулирайте допълнителната дръжка в желаната позиция.
- Освободете регулатора на ъгъла (13).

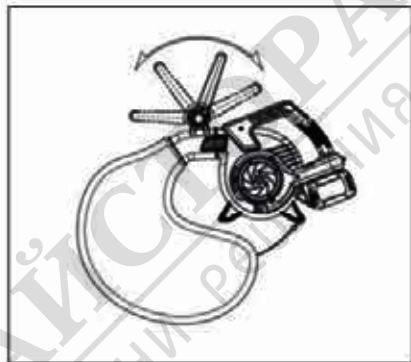


Fig.8

ПОСТАВЯНЕ НА КАИШКАЗА НОСЕНЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Никога не носете каишката за носене диагонално през раменете и гърдите си: носете я само на едното рамо, за да можете бързо да откачите устройството от тялото си в случай на опасност.

- Поставете каишката за носене на едното рамо.
- Регулирайте дължината на каишката така, че кукичката да е приблизително 10 см под ханша ви.
- Закачете кукичката на отвора, за да поставите каишката.

5.Включване/изключване, регулиране на скоростта

За да знаете и контролирате скоростта на въздуха

Индикаторът за скорост на въздуха показва четири различни скорости на въздуха по време на работа. Можете да натиснете бутона за по-ниска скорост, за да намалите скоростта на въздуха, или да натиснете бутона за по-висока скорост, за да я увеличите. Индикаторът за скорост на въздуха ще покаже с коя скорост работите. Бутон „Турбо“
Функцията за увеличаване на въздушния

поток „турбо“ се използва само в случаите, когато има заседнали листа и боклук или когато нормалният въздушен поток не е достатъчен. В повечето случаи нормалният въздушен поток е достатъчен. Увеличаването на въздушния поток се използва главно за краткотрайни мерки.

Включване/Изключване

Дръжте уреда за обдухване с едната ръка на дръжката за управление - увийте палеца си около дръжката. Натиснете спусъка с показалеца си и го задръжте там. Издухването се ускорява и въздухът започва да тече от дюзата. За да изключите, отпуснете спусъка за включване/изключване. От дюзата не излиза въздух.

Използване на листосъбирача

Държане и управление на уреда за обдухване

Дръжте и управлявайте духалката с едната ръка на дръжката за управление - увийте палеца си около дръжката. Насочете дюзата към земята, бавно и равномерно напред.

Използване на засмукването

Винаги дръжте устройството здраво с две ръце по време на работа: използвайте дръжката и допълнителната дръжка за това.

6. Работа

ВНИМАНИЕ: Не поставяйте машината на земята, докато е включена. Пясъкът или прахът могат да влязат от всмукателния отвор и да причинят неизправност или нараняване.

При издухване:

ВНИМАНИЕ: Когато извършвате работа с издухване, не забравяйте да извадите торбата за прах и тръбата за всмукване от машината и да поставите крайника за издухване.

Дръжте машината здраво с ръка и изпълнете операцията на издухване, като я движите бавно. Когато духате около сграда, голям камък или превозно средство, насочете дюзата далеч от тях. Когато извършвате операция в ъгъл, започнете от ъгъла и след това преминете към широка област.

При засмукване:

ВНИМАНИЕ: Когато извършвате засмукване листа с уреда, не забравяйте да прикрепите торбата за прах и засмукващата тръба на място към машината.

ВНИМАНИЕ: Проверявайте често торбата за прах за износване или повреда.

ВНИМАНИЕ: Не забравяйте да закрепите крепежния елемент на торбата за прах, преди да работите с машината.

ВНИМАНИЕ: Винаги изключвайте

машината, преди да отворите или закрепите закопчалката на торбата за прах.

ЗАБЕЛЕЖКА: Не позволявайте да се всмукват в машината мокри материали, като мокри листа и чужди материали, като големи дървени стърготини, метали, стъкло, камъчета и др. В противен случай може да възникне неизправност.

ЗАБЕЛЕЖКА: Изпразнете торбата, преди да се напълни. В противен случай може да възникне неизправност.

Дръжте машината здраво. Тя е снабдена както с основна мека дръжка, така и с предна спомагателна дръжка. Използвайте и двете, за да хванете най-добре инструмента.

Докато работите с машината, регулирайте скоростта, така че всмукателната сила да е подходяща за работното място и условия. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Не покривайте вентилационните отвори по време на работа или това може да причини прегряване и повреда на инструмента.

Вентилационни отвори

Изпразнете събирателната торбичка, преди да се напълни, като я извадите от машината и след това отворете ципа, за да почистите.

ВНИМАНИЕ: Винаги се уверявайте, че машината е изключена и без батерия, преди да се опитате да извършите проверка или поддръжка.

7. Почистване на машината.

Почистете машината, като избършете праха със суха кърпа или такава, потопена в сапунена вода и изстискана.

ЗАБЕЛЕЖКА: Никога не използвайте бензин, разреждател, алкохол. Може да се получи обезцветяване, деформация или пукнатини.

Отстранете праха или замърсяванията от смукателните отвори.

Силно замърсена събирателна торбичка може да се измие с вода и сапун.

Поддържайте защитните механизми, отворите за въздух и двигателната кутия възможно най-чисти от прах и замърсяване.

Почиствайте уреда с чиста кърпа или го продухайте със състен въздух под ниско налягане.

Препоръчваме Ви да почиствате уреда непосредствено след всяка употреба.

Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте детергенти или разтворители; те биха увредили пластмасовите части на уреда.

Внимавайте да не попадне вода вътре в уреда.

След приключване на работата снемете торбичката, обратно изтеглете и

почистете грижливо, за да предотвратите образуването на плесени и неприятни миризми.

8. Поддръжка

При евентуално настъпили повреди, уредът да се проверява само от оторизиран сервиз на RAIDER.

9. Опазване на околната среда.

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на Европейския съюз 2012/19/ЕС относно излезли от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини



Неизправности и възможни решения

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не тръгва	Не е поставена батерия	Поставете батерия
	Проблем с батерията (под напрежение)	Заредете батерията. Ако презареждането не е ефективно, сменете батерията.
	Разхлабени изводи на двигателя	Да се направи проверка от сервиза за обслужване на клиенти
	Неправилно монтирани тръби	Обърнете внимание на правилния монтаж

